

PUBBLICAZIONI DI TERESA MANUELA LUSSONE

RICERCATRICE DI LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE PRESSO IL
DIPARTIMENTO DI RICERCA E INNOVAZIONE UMANISTICA
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BARI

MONOGRAFIA ED EDIZIONI DI TESTI

Teresa M. Lussone, *Una malinconia puramente musicale. Sulle traduzioni italiane di Harmonie du soir, tra Orlando e Benveniste*, Stilo Editrice, Bari [in corso di pubblicazione].

Irène Némirovsky, *Tempesta in giugno*, a cura di T. Lussone e O. Philipponnat; trad. it. di L. Frausin Guarino e T. Lussone, Adelphi, Milano, 2022.

Irène Némirovsky, *Suite française. Version inédite*, éd. T. Lussone et O. Philipponnat, Denoël, Paris 2020 (tradotto in lingua basca per Alberdania; in castigliano per Penguin Random House Grupo).

Irène Némirovsky, *Les Feux de l'automne*, texte établi par T. Lussone et O. Philipponnat, in Id., *Œuvres complètes*, La Pochothèque, Paris 2011 (testo accolto nelle seguenti edizioni: Albin Michel, Paris 2014; Adelphi, Milano 2012; Vintage, London 2015; Penguin Random House Grupo Editorial, Barcelona 2020).

TRADUZIONI

Boyer d'Argens, *Thérèse philosophe*, in F. Fiorentino (éd.), *Romanzi libertini francesi*, Bompiani, Milano [in corso di pubblicazione].

Irène Némirovsky, *Tempesta in giugno*, a cura di T. Lussone e O. Philipponnat; trad. it. di L. Frausin Guarino e T. Lussone, Adelphi, Milano, 2022.

Molière, *Il grande divertimento reale di Versailles* (cura del testo, introduzione e traduzione), in Molière, *Teatro* (a cura di Francesco Fiorentino), Bompiani, Milano 2013.

ARTICOLI IN RIVISTA E CONTRIBUTI IN VOLUME

Teresa M. Lussone, *Invisibile o solidale. Riscrittura e ritraduzione di Suite française*, «Quaderni di RiTra» [in corso di pubblicazione].

Teresa Manuela Lussone, Valentina Sturli, *Riscritture dell'esodo nelle arti contemporanee: una premessa*, «SigMa», n. 7, 2023, p. 7-13, consultato il 2 gennaio 2023. Url : <http://www.serena.unina.it/index.php/sigma>.

Teresa Manuela Lussone, *Le pur et l'obscur : Le Vin de solitude ou la symphonie de la jeune fille en devenir*, «Revue italienne d'études françaises», n. 13, 2023, online dal 15 novembre 2023, consultato il 18 novembre 2023. URL: <http://journals.openedition.org/rief/10805>; DOI: <https://doi.org/10.4000/rief.10805> Rivista di fascia A.

Teresa Manuela Lussone, *Des romans pour les « gens de 2052 »*, «Revue italienne d'études françaises», n. 13, 2023, online dal 15 novembre 2023, consultato il 18 novembre 2023. URL: <http://journals.openedition.org/rief/12071> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/rief.12071> Rivista di fascia A

Teresa M. Lussone, *La Tempête qui «balaye les feuilles mortes». Esthétique et éthique de la guerre dans Suite française d'Irène Némirovsky*, «Revue italienne d'études françaises», n. 13, 2023, online dal 15 novembre 2023, consultato il 18 novembre 2023. URL: <http://journals.openedition.org/rief/11354> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/rief.11354> Rivista di fascia A

T. Lussone, *Irène Némirovsky, une «jeune débutante au rang des maîtres»*, «Francofonia», autunno 2023. Rivista di fascia A.

Teresa M. Lussone, *«Faire la débâcle comme je veux»: du manuscrit à la version inédite de Suite française*, in F. Pellegrini, D. Tononi (sous la direction de), *Génétique Textuelle. Approches croisées et études de cas*, Presses Universitaires de Bordeaux, Bordeaux 2023, p. 131-154.

Teresa M. Lussone, *Sartre e l'ossessione del silenzio. Dalla pragmatica all'ermeneutica, dal rifiuto alla necessità*, in V. Arsilio, L. Canavacciolo, M. Costagliola d'Abele, G. Nuoto (a cura di), *Il silenzio e le forme*, Edizioni dell'Orso, Alessandria 2021, p. 115-125.

Teresa M. Lussone, *Suite francese, una versione inedita*, «Studi Cattolici», n. 720, febbraio 2021, p. 93-96.

Teresa M. Lussone, *Un complexe à liquider et un «lien pourri». Métaphores du père chez Sartre*, I. Leoni, T. Lussone (a cura di), *Le père comme métaphore*, Pisa University Press, Pisa 2021, p. 139-152.

Teresa M. Lussone, *La fabrique d'un chef-d'œuvre*, in Irène Némirovsky, *Suite française. Version inédite*, éd. T. Lussone et O. Philipponnat, Denoël, Paris 2020, p. 583-599.

Teresa M. Lussone, *Un roman sans «chichis». Illusion comique et réalité tragique dans la deuxième version de Suite française*, «Approches», n. 180, novembre 2019, p. 89-103.

Irène Némirovsky, *Pêcheur d'âmes*, texte établi par Teresa M. Lussone, «Approches», n. 180, novembre 2019, p. 105-114.

Teresa M. Lussone, *Prendre à «contre-pied la psychanalyse»: Le Maître des âmes d'Irène Némirovsky*, «Revue italienne d'études françaises» [Online], n. 9, 2019. URL: <https://journals.openedition.org/rief/4035>; DOI: 10.4000/rief.4035 Rivista di fascia A

Iacopo Leoni, Teresa M. Lussone, *Fait divers et roman: le cas de L'Adversaire. Entretien avec Emmanuel Carrère*, «SigMa. Rivista di Letterature comparate, teatro e arti dello spettacolo», n. 2, 2018. URL: <http://www.serena.unina.it/index.php/sigma/article/view/5985/6548>; DOI: <https://doi.org/10.6093/sigma.v0i2.5985>

Teresa M. Lussone, *Le vice, l'épée, la plume. Sartre critique de Sartre*, «Revue italienne d'études françaises» [Online], n. 8, 2018. URL: <https://journals.openedition.org/rief/1649>; DOI: 10.4000/rief.2041

Teresa M. Lussone, *Comme par hasard. Lapsus et actes manqués dans le roman au tournant des années vingt*, «Illuminazioni» [Online], n. 43, gennaio-marzo 2018, p. 168-193. URL: <http://compu.unime.it>

Teresa M. Lussone, *L'Épître à Églé di Sophie Cottin e il dibattito sulla femme auteur*, «Annali dell'Istituto Italiano per gli Studi Storici», XXX, 2017, p. 139-171.

Teresa M. Lussone, *Introduction à Figures littéraires de la haine. Rhétorique et sémantique d'un sentiment public*, textes réunis par S. Lorusso, T. M. Lussone, «Revue italienne d'études françaises» [Online], n. 7, 2017. URL: <https://journals.openedition.org/rief/1494>; DOI: 10.4000/rief.1494 Rivista di fascia A

Teresa M. Lussone, «*Né de l'écriture*». *Les Mots di Sartre: un racconto d'infanzia engagé*, «InVerbis», n. 1, 2017, p. 197-212. Rivista di fascia A

Teresa M. Lussone, *Une oubliée sous les feux de la rampe: le cas Némirovsky*, «Revue italienne d'études françaises» [Online], n. 6, 2016. URL: <http://rief.revues.org/1251>; DOI: 10.4000/rief.1251 Rivista di fascia A

Teresa M. Lussone, *L'indéfinito dell'infanzia e la prosa della vita. L'Amant di Marguerite Duras*, in «*Con parole sciolte*». *Lirica e narrazione dopo il modernismo*, a cura di Flavia Gherardi, Pacini, Pisa 2016, p. 263-281.

Teresa M. Lussone, *Saisir l'intime dans le roman français de l'entre-deux-guerres: question de langage*, in Ch. Collière-Whiteside, A.-M. Voise, M. Berchoud (éds.), *Apprendre de l'intime: entre littérature et langues*, EME Éditions, Louvain-la-Neuve 2016, p. 39-52.

Teresa M. Lussone, *Inspiration et méfiance: Freud et les écrivains français pendant l'entre-deux-guerres*, in *Siècles en correspondance(s): Correspondances et siècles littéraires*, «Cahiers du Centre d'Étude des Correspondances et Journaux intimes», 2015, n. 10, p. 97-113.

Teresa M. Lussone, *Les derniers manuscrits d'Irène Némirovsky: la guerre et la captivité entre souvenirs personnels et souvenirs stendhaliens*, in V. Agostini-Ouafi, E. Leroy du Cardonnoy, C. Berenger (a

cura di), *Récits de guerre France-Italie. Débarquement en Normandie et Ligne gothique en Toscane*, Indigo & Côté-femmes éditions, Paris 2015, p. 251-266.

Teresa M. Lussone, *Haine et besoin d'amour. Le conflit mère/fille dans les romans d'Irène Némirovsky*, «Mnemosyne, o la costruzione del senso», n. 8, 2015, p. 63-85.

Teresa M. Lussone, *Une version inconnue de Suite française d'Irène Némirovsky*, «Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte», Jahrgang 39, 2015, Heft 1/2, p. 165-179. Rivista di fascia A

Teresa M. Lussone, *Vie de l'impératrice Joséphine, un inédit d'Irène Némirovsky*, «Revue italienne d'études françaises» [Online], n. 3, 2013. URL: <https://journals.openedition.org/rief/193>; DOI: 10.4000/rief.259 Rivista di fascia A

Teresa M. Lussone, *Per una nuova edizione di Les Feux de l'automne di Irène Némirovsky*, «Rivista di Letterature moderne e comparate», vol. LXIV, luglio-settembre 2011, p. 327-342. Rivista di fascia A

CURATELE

T. Lussone (a cura di), *Irène Némirovsky, un si long oubli...*, «Revue italienne d'études françaises», n. 13, 2023, DOI: <https://doi.org/10.4000/rief.10346>; URL: <https://journals.openedition.org/rief/10346> Rivista di fascia A

F. De Cristofaro, T. Lussone, V. Sturli (a cura di), *Fughe e ritorni. Riscritture dell'esodo nelle arti contemporanee*, n. 7, 2023, consultato il 2 gennaio 2023. URL: <http://www.serena.unina.it/index.php/sigma>.

T. Lussone (a cura di), *Traduire: des expériences théoriques aux pratiques éditoriales*, in «Quaderni di Ri.Tra» [in corso di pubblicazione].

Leoni, T. Lussone (éd.), *Le père comme métaphore*, Pisa University Press, Pisa 2021.

Di fronte all'evento. La rappresentazione della cronaca nelle arti contemporanee, a cura di Teresa M. Lussone, Gennaro Schiano, «SigMa. Rivista di Letterature comparate, teatro e arti dello spettacolo», n. 2, 2018. URL: <http://www.serena.unina.it/index.php/sigma/issue/view/452/showToc>

Figures littéraires de la haine. Rhétorique et sémantique d'un sentiment public, textes réunis par S. Lorusso e T. Lussone, «Revue italienne d'études françaises» [Online], n. 7, 2017. URL: <https://journals.openedition.org/rief/1494> Rivista di fascia A